

## Voith 缓速器 机油认可清单

---

2025-08-29

153.00455717zh, 防护等级 0 : 公开

## 联系方式

Voith Group | VTA  
J.M. Voith SE & Co. KG  
Alexanderstraße 2  
89522 Heidenheim  
德国  
电话 : +49 7951 32-1555  
retarder@voith.com  
www.voith.com

本文件描述了截至 2025 年 08 月 29 日编  
辑定稿时的产品技术状态

版权所有 ©  
J.M. Voith SE & Co. KG

本文件受版权保护。未经出版方书面许  
可，严禁翻译部分或全部内容，也不得以  
机械记录或电子等方式复制或传播给第三  
方。

## 修改

| 修订  | 修改页码和内容                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.0 | <p>删除了以下机油：</p> <p>Aral Getriebeöl SNS-B 75W-80; Oil Class C</p> <p>Aral Turboral 10W; Oil Class A</p> <p>AVIA HEAVYLINE LSP GIGA 5W-30; Oil Class B</p> <p>AVIA MULTI LSP EXTRA 10W-40; Oil Class B</p> <p>AVIA Turbosynth CFE 10W-40; Oil Class A</p> <p>AVIA Turbosynth Low SAPS 10W-40; Oil Class B</p> <p>Bantleon AVILUB VR 10W-20; Oil Class A</p> <p>BASF Emgard MTF 4200 75W-80; Oil Class C</p> <p>BASF Emgard MTF 4230 75W-80; Oil Class C</p> <p>Castrol Tecton Monograde 10W; Oil Class A(1)</p> <p>Cepsa MAN Mega Gear 75W-80; Oil Class C</p> <p>Engen Gearlube SPL VR 75W-80; Oil Class C</p> <p>Eurol HPX VC 75W-80; Oil Class C</p> <p>Finke AVIATICON Finko Super Truck LA Plus 10W-40; Oil Class B</p> <p>Fuchs Titan Universal HD 20W-20; Oil Class A</p> <p>Gulf Syngear LL, SAE 75W-80; Oil Class C</p> <p>Jiangsu LOPAL 10W-40; Oil Class B</p> <p>LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPX 75W-80; Oil Class C</p> <p>Mabanol Argon Truck Blue 10W-40; Oil Class B</p> <p>Mercedes-Benz Alliance AFM E9/E7/E6; Oil Class B</p> <p>Mobil Delvac 1 Transmission Fluid V30 75W-80; Oil Class C</p> <p>Mobil Delvac Modern 10W-40 Super Defense V1; Oil Class A</p> <p>Mobil Delvac XHP LE 10W-40; Oil Class B</p> <p>Mobil Delvac XHP Ultra LE 5W-30; Oil Class B</p> <p>MOTOREX UNISYNT VT SAE; Oil Class C</p> <p>Motul Tekma Optima 5W-30; Oil Class B</p> <p>PETROGAL GALP GALAXIA EXTREME SUPRA 5W-30; Oil Class B</p> <p>PETROGAL GALP GALAXIA ULTRA PLENUS 10W40; Oil Class B</p> <p>PUMA UniSynth Trans SAE 30 75W-80; Oil Class C</p> <p>Q8 SuperGear M 75W-80; Oil Class C</p> <p>Q8 SuperGear V 75W-80; Oil Class C</p> <p>Renault Extensia FP 10W-40; Oil Class B</p> <p>Renault Longevia BXI Eco 75W-80; Oil Class C</p> <p>REPSOL DIESEL TURBO VHPD MID SAPS 5W-30; Oil Class B</p> <p>REPSOL GIANT 9630 LS-LL 10W-40; Oil Class B</p> <p>SRS Cargolub TFX 10W-40; Oil Class A</p> <p>SRS Cargolub TLA 10W-40; Oil Class B</p> <p>SRS Cargolub TLS plus 5W-30; Oil Class B</p> <p>SRS Turbo-Rekord top FE 10W-40; Oil Class B</p> <p>Turbosynth Low SAPS 10W-40; Oil Class B</p> <p>Volvo Semi-Synthetic Diesel Engine VDS-3 p/n 85102467/-8/-9; Oil Class B</p> |

| 修订       | 修改页码和内容                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.0<br>续 | <p>添加了以下机油：</p> <p>Voith Hydraulic Retarder Special Oil 10W-40; Oil Class B<br/>AVIA HEAVYLINE LSP TERA 10W-40; Oil Class B<br/>Castrol VECTON Long Drain 10W-40 SLD3; Oil Class B<br/>ELF TRANSELF ZPV 75W-80; Oil Class C<br/>Hoyer Truck S-DL 10W-40; Oil Class B<br/>Hoyer Truck S-TD 10W-40; Oil Class A<br/>MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 EXTENDED PROTECTION<br/>10W-40; Oil Class A<br/>MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 SUPER DEFENSE V2 10W-40;<br/>Oil Class A<br/>Shell Retarder Oil 10W-40; Oil Class B<br/>TEKMA ULTIMA 5W-30 LD 5W-30; Oil Class B<br/>VOLTEK C320 SAE 10W-40; Oil Class B</p> <p>修改了以下机油：</p> <p>PANOLIN AG; ECOMOT 5W-30; Oil Class B<br/>wird zu<br/>LAEMMLE Chemicals AG; ROXOR ECOMOT 5W-30; Oil Class B</p> <p>Fuchs Petrolub SE<br/>更改为<br/>Fuchs SE</p> <p>已添加</p> <p>提示 → 第1-4页, 第1章</p> |

目录

|     |          |     |
|-----|----------|-----|
| 第1章 | 机油认可清单   | 1-1 |
| 1.1 | 确定应用类别   | 1-2 |
| 1.2 | 卡车换油间隔   | 1-3 |
| 1.3 | 公共汽车换油间隔 | 1-3 |
| 1.4 | 机油清单     | 1-4 |

# 1 机油认可清单

## 提示

机油认可清单会不断更新。

每次更新机油认可清单时，版本号都会增加 1。只有指数最高的机油认可清单才有效。

机油认可清单的所有先前版本均不再有效。

当前有效的机油认可清单参见 Voith Service Information System Retarder I VIAB I Compressor 或以下链接：

[www.voith.com/brochures/153.004557xx](http://www.voith.com/brochures/153.004557xx)

如果您无法访问互联网，请直接联系我们的支持人员或相关的 Voith 地区代表。



1CZ\_9000

图1-1 当前机油认可清单的 QR 码

## 1.1 确定应用类别

| 应用资料                                                                                                                                     | 汽车总重量   | 应用类别 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>长途运输</li> <li>长途客运</li> <li>在高速公路上行驶的路线超过 80%</li> <li>根据中欧的气候条件</li> </ul>                       | 至 44 t  | 1    |
|                                                                                                                                          | 至 50 t  | 2    |
|                                                                                                                                          | 超过 50 t | 3    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>定期运输，配送运输，短途客运 - stop &amp; go</li> <li>在高速公路上行驶的路线超过 50%</li> <li>在城市交通中所占的时间份额大于 50%</li> </ul> | 至 44 t  | 2    |
|                                                                                                                                          | 至 50 t  | 2    |
|                                                                                                                                          | 超过 50 t | 3    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>平均外部温度高于中欧的地区</li> <li>经常在海拔 1500 m 以上的地区 使用</li> <li>高坡度的路线</li> <li>工程车和长木车</li> </ul>          | 至 44 t  | 3    |
|                                                                                                                                          | 至 50 t  | 3    |
|                                                                                                                                          | 超过 50 t | 3    |

## 重要提示：

Voith 缓速器只能使用附录中列出的认可润滑剂。

使用附录中未显示的机油必须经过 Voith 批准。

如果车辆制造商 (OEM) 规定了更短的维护间隔，则必须遵守这些规定。

必须单独考虑可能影响机油，使其过早老化的其他因素，并相应缩短更换间隔。

操作人员必须确保在换油间隔之间缓速器中的油位正确。

VR 115 HR 类型缓速器只能使用附录中列出的单级机油。

## 润滑剂供应商提示：

认可产品的成分（配方、机油代码更改）或品牌名称变化必须立即通过以下联系地址报告给 Voith Turbo, Technik Retarder：

RetarderOil@voith.com

## 1.2 卡车换油间隔

|                        | 机油等级                |                     |                      |
|------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
|                        | A                   | B                   | C                    |
| 应用类别 → 第1-2页,<br>第1.1章 | 里程 (公里) ; 最迟 2 年后   |                     |                      |
| <b>1</b>               | 90000 <sup>1)</sup> | 135000              | 180000 <sup>2)</sup> |
| <b>2</b>               | 65000 <sup>3)</sup> | 90000 <sup>9)</sup> | 135000 <sup>4)</sup> |
| <b>3</b>               | 45000               | 65000               | 90000 <sup>5)</sup>  |

## 1.3 公共汽车换油间隔

|                        | 机油等级              |        |                        |
|------------------------|-------------------|--------|------------------------|
|                        | A                 | B      | C                      |
| 应用类别 → 第1-2页,<br>第1.1章 | 里程 (公里) ; 最迟 2 年后 |        |                        |
| <b>1</b>               | 135000            | 180000 | 240000 <sup>6)7)</sup> |
| <b>2</b>               | 90000             | 120000 | 180000 <sup>8)</sup>   |
| <b>3</b>               | 65000             | 90000  | 135000                 |

|    |          |           |
|----|----------|-----------|
| 1) | VR 3250  | 120000 km |
| 2) | VR 3250  | 200000 km |
| 3) | VR 115HR | 50000 km  |
| 4) | VR 3250  | 150000 km |
| 5) | VR 3250  | 100000 km |
| 6) | VR 115E  | 300000 km |
| 7) | VR 3250  | 300000 km |
| 8) | VR 3250  | 200000 km |
| 9) | VR 115CT | 100000 km |

## 1.4 机油清单

### 提示

错误的油！

这些油<sup>(10)</sup> 中的油蒸气可能会损坏 MRCU ( 机电控制装置 ) 中的弹性体或组件。

⇒ 请勿将这些油<sup>(10)</sup> 与 MRCU ( 机电控制装置 ) 一起使用。

| 制造商/供应商                   | 产品名称                                                | SAE 等级 | 机油等级              |
|---------------------------|-----------------------------------------------------|--------|-------------------|
| Voith Turbo Shanghai Ltd. | Voith Hydraulic Retarder Special Oil                | 10W-40 | B                 |
| Voith Turbo S.r.l.        | VR Fluid                                            | 20W-20 | A                 |
| Voith Turbo S.r.l.        | VR Fluid S                                          | 10W-40 | B                 |
| Voith Turbo S.r.l.        | VR Fluid Plus                                       | 75W-80 | C                 |
| AVIA AG                   | AVIA HEAVYLINE LSP TERA 10W-40                      | 10W-40 | B                 |
| AVIA AG                   | Avia HEAVYLINE PLUS Plus 10W-40                     | 10W-40 | A                 |
| Castrol Ltd.              | Castrol Vecton Long Drain 10W-40 LS                 | 10W-40 | B                 |
| Castrol Ltd.              | Castrol VECTON Long Drain 10W-40 SLD3               | 10W-40 | B                 |
| Chevron Lubricants        | Delo 400 XLE HD SAE 10W-40                          | 10W-40 | B                 |
| Chevron Lubricants        | Ursa Premium FE                                     | 5W-30  | B                 |
| Chevron Products Company  | Delo Syn-AMT XV SAE 75W-80                          | 75W-80 | C <sup>(10)</sup> |
| Chevron Products Company  | Delo Syn-Trans XV SAE 75W-80                        | 75W-80 | C <sup>(10)</sup> |
| Chevron Products Company  | Ursa Synthetic MTF HD SAE 75W-80                    | 75W-80 | C <sup>(10)</sup> |
| ExxonMobil                | MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 EX-<br>TENDED PROTECTION | 10W-40 | A                 |
| ExxonMobil                | MOBIL DELVAC MODERN 10W-40 SUPER<br>DEFENSE V2      | 10W-40 | A                 |
| ExxonMobil                | Mobil Delvac XHP ESP S                              | 10W-40 | B                 |
| ExxonMobil                | Mobil Delvac XHP Extra 10W-40                       | 10W-40 | A                 |
| Finke Mineralölwerk GmbH  | Aviaticon Turbo D                                   | 10W-40 | A                 |
| Fuchs SE                  | Titan Cargo SL                                      | 5W-30  | B                 |
| Fuchs SE                  | Titan Unimax Plus MC                                | 10W-40 | A                 |
| Fuchs SE                  | Titan Unimax Ultra MC                               | 10W-40 | A                 |
| LAEMMLE Chemicals AG      | ROXOR ECOMOT 5W-30                                  | 5W-30  | B                 |
| MOL-LUB Kft               | MOL Dynamic Mistral                                 | 5W-30  | B                 |
| MOTUL                     | TEKMA ULTIMA 5W-30 LD                               | 5W-30  | B                 |
| PETROGAL S.A.             | GALP GALAXIA EXTREME                                | 5W-30  | B                 |
| Renault Truck Oils        | Longevia BZV Eco                                    | 75W-80 | C                 |
| Shell                     | Shell Retarder Oil                                  | 10W-40 | B                 |

| 制造商/供应商                                     | 产品名称                                          | SAE 等级 | 机油等级              |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|-------------------|
| Shell                                       | Shell Rimula R6 M                             | 10W-40 | B                 |
| Shell                                       | Shell Rimula R6 ME Extra 5W-30                | 5W-30  | B                 |
| Shell                                       | Shell Spirax S6 GXME Ultra 75W-80             | 75W-80 | C <sup>(10)</sup> |
| Sinopec Lubricant CO., Ltd.                 | Sinopec Tulux L1500 10W-40                    | 10W-40 | B                 |
| SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH              | SRS Cargolub TFE                              | 10W-40 | A                 |
| SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH              | SRS Cargolub TFG ultra                        | 10W-40 | B                 |
| SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH              | SRS Cargolub TLA plus                         | 10W-40 | B                 |
| TotalEnergies Lubrifiants                   | ELF TRANSELF ZPV 75W-80                       | 75W-80 | C                 |
| TotalEnergies Lubrifiants                   | Longevia BZV Eco                              | 75W-80 | C                 |
| TotalEnergies Lubrifiants                   | RUBIA TIR 9200 FE 5W-30                       | 5W-30  | A                 |
| TotalEnergies Lubrifiants                   | TRAXIUM GEAR 9 FE                             | 75W-80 | C                 |
| VISTONY COMPAÑÍA INDUSTRIAL DEL PERU S.A.C. | VOLTEK C320 SAE 10W-40                        | 10W-30 | B                 |
| Volvo                                       | Volvo Transmission Oil 97307 p/n 85136277/-78 | 75W-80 | C <sup>(10)</sup> |
| Wilhelm Hoyer B.V. & Co. KG                 | Hoyer Truck S-DL 10W-40                       | 10W-40 | B                 |
| Wilhelm Hoyer B.V. & Co. KG                 | Hoyer Truck S-TD 10W-40                       | 10W-40 | C                 |

Voith Group | VTA  
J.M. Voith SE & Co. KG  
Alexanderstraße 2  
89522 Heidenheim  
德国  
电话 : +49 7951 32-1555  
docu-cv@voith.com  
www.voith.com

**VOITH**  
Engineered Reliability